

SIMPLY CYBER Cyber Insurance Policy



وثيقة التأمين السيبراني (المعلوماتي)

In association with

LLOYD'S

NOTICE TO POLICYHOLDERS/PREAMBLE

إشعار / تمهيد لحامل الوثيقة

DEFINITIONS

"we", "us" and "our" means RAK Insurance.
"you", "your" means you as the Policyholder.

تعريف

"نحن"، "لنا" تشير إلى شركة راک للتأمين.
"انتم"، "لكم"، "انت"، "لك" تشير إلى حملة وثائق التأمين.

OUR CONTRACT WITH YOU

The terms of cover are contained in this Policy, the Schedule and any attachments to the Schedule.
You should keep all of the Policy documents in a safe place.

العقد فيما بيننا

تتوافر شروط و أحكام التغطية التأمينية في هذه الوثيقة وفي الجدول و في أي مرفق للجدول. ويجب أن تحتفظ بكافة مستندات الوثيقة في مكان آمن.

YOUR DUTY OF DISCLOSURE

Before You enter into an insurance contract, You have a duty to tell us anything that You know, or could reasonably be expected to know, may affect our decision to insure You.

واجبكم بالإفصاح

قبل دخولك في عقد تأمين، يتعين عليك إخبارنا بأي شيء تعرف أو تعتقد أنه قد يؤثر على قرارنا في تقديم التغطية التأمينية.

You have this duty until we agree to insure You.

يتوجب عليك الالتزام بذلك حتى نوافق على تأمينك.

You have the same duty before You renew, extend, vary or reinstate an insurance contract

يتوجب عليك نفس الالتزام قبل أن تقوم بتجديد أو تمديد أو تغيير أو إعادة عقد التأمين.

Also, we may give You a copy of anything You have previously told us and ask You to tell us if it has changed. If we do this, You must tell us about any change or tell us that there is no change.

أيضًا، قد نقدم لك نسخة من أي معلومة سابقة قد أعلمتنا بها، أو طلبنا منك إعلامنا ما إذا كانت قد تغيرت. وإذا قمنا بذلك، يجب أن تعلمنا بأي تغيير أو تخبرنا أنه لا يوجد أي تغيير.

If You do not tell us about a change to something You have previously told us, You will be taken to have told us that there is no change.

إذا لم تخبرنا عن تغيير في شيء قد أعلمتنا عنه سابقًا، فسيتم اعتبار أنك أخبرتنا عن عدم وجود أي تغيير.

You have this duty until we agree to renew the contract.

ويجب عليك الالتزام بذلك إلى حين موافقتنا على تجديد العقد.

You do not need to tell Us anything that:

- reduces the risk We insure You for; or
- is common knowledge; or
- We know or should know as an insurer; or
- We waive Your duty to tell Us about.

لا تحتاج إلى إعلامنا بأي شيء مما يلي:

- قد يقلل من خطر التأمين عليك، أو
- معلومات شائعة ؛ أو
- معلومة نعرفها أو يجب أن نعرفها كشركة تأمين ؛ أو
- عن واجبك إن أخبرتنا عنه.

If You do not tell Us something

If You do not tell us anything You are required to, We may cancel Your contract or reduce the amount We will pay You if You make a claim, or both. If Your failure to tell Us is fraudulent, We may refuse to pay a claim and treat the contract as if it never existed.

في حال عدم إعلامنا

إذا لم تعلمنا بأي شيء انت مطالب بإعلامنا به، فمن الممكن أن نقوم بإلغاء العقد أو تخفيض القيمة التي سندفعها في حال قمت بتقديم مطالبة، أو الاثننتين معا. وإذا كان عدم اعلامك لنا هو بسبب احتيال، فقد نقوم بعدم دفع مبلغ المطالبة وسنتعامل مع عقد التأمين على أنه غير موجود من الأساس.

CANCELLATION

You may cancel your policy at any time by writing to us at RAK INSURANCE and advising us that you wish to cancel your policy. The cancellation will take effect 10 days from the date we receive such notice in writing. We will be entitled to retain the premium that applies for the time on risk and an amount for our expenses subject to

إلغاء الوثيقة

يمكنك إلغاء وثيقة التأمين في أي وقت عن طريق إرسال إشعار خطي إلى "شركة راک للتأمين" وإعلامنا بأنك ترغب في إلغاء وثيقة التأمين. يسري مفعول الإلغاء بعد 10 أيام من تاريخ استلامنا لهذا الإشعار الخطي. كما يحق لشركة التأمين الاحتفاظ بالقسط الذي ينطبق على فترة التغطية / فترة سريان الوثيقة.

minimum premium provisions and any relevant government taxes and/or charges.

This policy may not be cancelled by RAK INSURANCE: except for non-payment of the premium and upon expiry of a period of notice of not less than 30 days. We will advise you in writing should the Policy be cancelled by us.

COMPLAINTS & DISPUTE RESOLUTION

We are committed to ensure any complaint about Our products or services, is dealt with promptly and fairly.

Any complaint should be addressed in the first instance to the Head of Compliance, RAK INSURANCE, Al Jezaa Street, Al Nakheel, Ras Al Khaimah, United Arab Emirates.

You should receive a final response within eight weeks of the receipt of the complaint. The complaints handling arrangements above are without prejudice to your rights in law.

PRIVACY

In this statement "we", "us" and "our" means RAK Insurance.

Our Privacy Policy is available at www.rakinsurance.com or by calling us on 800 7254 (RAKI).

We need to collect, use and disclose your personal information in order to consider your application for insurance and to provide the cover you have chosen, administer the insurance and assess any claim.

You can choose not to provide us with some of the details or all of your personal information, but this may affect our ability to provide the cover, administer the insurance or assess a claim.

We may disclose your personal information to third parties (and/or collect additional personal information about you from them) who assist us in providing the above services and some of these are likely to be overseas recipients in the United Kingdom. These parties which include our related entities, distributors, agents, insurers, claims investigators, assessors, lawyers, medical practitioners and health worker and regulatory authorities will only use the personal information for the purposes we provided it to them for (unless otherwise required by law).

Information will be obtained from individuals directly where possible and practicable to do so. Sometimes it may be collected indirectly (e.g. from your representatives or co-insureds).

If you provide information for another person, you represent to us that:

والاحتفاظ بمبلغ من أجل التكاليف الخاصة لأحكام الحد الأدنى من الأقساط، وأي ضرائب و/أو رسوم حكومية ذات صلة.

لن يتم إلغاء هذه الوثيقة من قبل راک للتأمين إلا في حال عدم دفع أقساط التأمين، وعند انتهاء فترة الإشعار التي لا تقل عن 30 يوماً. وسوف نقوم بإعلامك خطياً بأن وثيقة التأمين قد تم إلغاؤها من قبلنا.

الشكاوى وحل الخلافات

نحن ملتزمون بمعالجة أي مشكلة تتعلق بأحد خدماتنا أو منتجاتنا وسيتم التعامل معها بشكل ملائم وبأسرع وقت ممكن.

يجب تقديم الشكاوى في المقام الأول إلى دائرة الإمتثال، شارع الجيزة، النخيل، رأس الخيمة، الامارات العربية المتحدة.

وستتلقى الرد النهائي في غضون ثمانية أسابيع من استلام الشكاوى. وتتم ترتيبات تسوية الشكاوي أعلاه تتم دون خرق حقوقك القانونية.

الخصوصية

تتم الإشارة في هذا المستند: "نحن"، "لنا" تعني شركة راک للتأمين.

تتوفر سياسة الخصوصية الخاصة بنا على www.rakinsurance.com - أو عن طريق الاتصال بنا على 800 7254 (RAKI).

نحتاج إلى جمع معلوماتك الشخصية واستخدامها والإفصاح عنها من أجل النظر في طلب التأمين الخاص بك وتقديم التغطية التي قمت باختيارها، وإدارة التأمين وتقييم أي مطالبة بقيمة التأمين.

قد تقوم بالامتناع عن تزويدنا ببعض/ أو جميع معلوماتك الشخصية، ولكن هذا قد يؤثر على قدرتنا على توفير التغطية أو إدارة التأمين أو تقييم المطالبة.

من الممكن أن نقوم بكشف معلوماتك الشخصية إلى طرف ثالث (و/ أو نجمع معلومات شخصية إضافية عنك عن طريقهم) الطرف الثالث ممن يقوم بمساعدتنا على تقديم الخدمات المذكورة أعلاه، وفي الغالب يكون بعض هذه الأطراف من خارج الدولة، من المملكة المتحدة. هذه الأطراف التي تضم جميع الشركات ذات الصلة، والموزعين، والوكلاء، وشركات التأمين، والمحققين في المطالبات، والمقيمين، والمحامين، والممارسين الطبيين والعاملين الصحيين والهيئات التنظيمية. وسوف تستخدم المعلومات الشخصية فقط للأغراض التي قدمناها لهم (إلا في حال وجود مطالبات قانونية).

سيتم الحصول على المعلومات من الأفراد مباشرة حينما يكون القيام بذلك عملياً وممكناً. وفي بعض الأحيان، قد يتم جمعها بشكل غير مباشر (على سبيل المثال من الأشخاص المخولين من قبلكم أو المؤمنين المشاركين).

في حال قدمت معلومات عن شخص آخر، فأنت تبين لنا ما يلي:
• لديك الصلاحية للقيام بذلك، كما لو أنها قدمت لنا من قبلهم؛

- You have the authority from them to do so and it is as if they provided it to us;
 - You have made them aware that you will or may provide their personal information to us; the types of third parties we may provide it to; the relevant purposes we (and any Third Parties we disclose it to) will use it for; and how they can access it.
- قمت بإخطارهم: بأنك ستقدم أو من الممكن أن تقدم لنا معلومات شخصية خاصة بهم؛ أنواع الطرف الثالث التي قد تزودهم بتلك المعلومات؛ الأسباب ذات الصلة التي ستجعلنا نستخدم هذه المعلومات (نحن وأي طرف ثالث نفصح لهم عن المعلومات)، وإمكانية الوصول إليها.

If it is sensitive information, we rely on you to have obtained their consent on these matters. If you have not done, or will not do this, you must tell us before you provide the relevant information.

إذا كانت المعلومات حساسة، فنحن نعتد عليك في الحصول على موافقتهم عليها. إذا لم تقم بذلك، أو لن تفعل ذلك، يجب عليك إعلامنا قبل أن تقوم بإعلامنا بأي معلومات مشابهة.

You are entitled to access your information and request correction if required. You may also opt out of receiving materials sent by us by contacting RAK Insurance, Al Jezaa Street, Al Nakheel, Ras Al Khaimah, United Arab Emirates or write to us at info@rakinsurance.com.

يحق لك الولوج إلى المعلومات الخاصة بك وطلب التصحيح إذا لزم الأمر. كما يمكنك أيضاً إلغاء استلام مواد مرسله من قبلنا عن طريق الاتصال بـ راک للتأمين، شارع الجيزة، النخيل، رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة أو مراسلتنا على info@rakinsurance.com.

SCHEDULE

جدول الوثيقة

Number:

الرقم:

Item 1: The Policyholder

البند 1: حامل الوثيقة

Name:

الاسم:

Principal Address:

عنوان المقر:

The Insurer

المؤمن لديه

Name:

الاسم:

Principal Address:

عنوان المقر:

Item 2: Period of Insurance

البند 2: مدة التأمين

From:

من:

To:

إلى:

Both days inclusive Local Standard Time at the Policyholder's Principal Address stated in Item 1. Above

مدة التأمين تشمل يوم البداية ويوم النهاية ضمناً بالتوقيت المحلي القياسي في مقر حامل الوثيقة المبين في البند 1 أعلاه.

Item 3: Limit of Liability:

البند 2: حدود المسؤولية

This is the maximum amount the policy will pay including Defence Costs, irrespective of the number of Claims, Losses, or Business Interruption Losses

هذا هو الحد الأقصى للمبلغ الذي سيتم سداه بموجب الوثيقة، بما في ذلك تكاليف الدفاع، بصرف النظر عن عدد المطالبات أو الخسائر أو خسائر توقف الأعمال التجارية.

Item 4: Retention in respect of Insuring Clauses 1.1, 1.2 and 1.4:

(NIL in respect of Insuring Clause 1.3)

Waiting Period: 8 hours in respect of cover 1.2

البند 4: مبلغ الاحتفاظ فيما يتعلق ببنود التأمين 1-1، 1-2، و 4-1 (لا يوجد مبلغ احتفاظ بخصوص بند التأمين 1-3)
فترة الانتظار: 8 ساعات فيما يخص التغطية الواردة في البند 1-2.

Item 5: Premium:

البند 5: قسط التأمين:

Item 6: Notification of Claims: 800 0320819

البند 6: الإخطار بالمطالبات:

Item 7: Retroactive Date:

البند 7: تاريخ الأثر الرجعي:

Item 8: Applicable Law: UAE Law

البند 8: القانون المعمول به: قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

Item 9: Incident Response Provider: Crawford & Co

البند 9: مزود خدمة الاستجابة للحوادث: كروفورد أند كو

Sign and date on behalf of the Insurer.

التوقيع نيابة عن المؤمن لديه، وتاريخه.

1. INSURANCE COVER

1 التغطية التأمينية

In consideration of the payment of or agreement to pay the premium by the Policyholder on behalf of the Insured, the Insurer will pay, in excess of the applicable Retention:

في مقابل سداد حامل الوثيقة لقسط التأمين أو الموافقة على سداده من جانب حامل الوثيقة نيابة عن المؤمن له، يلتزم المؤمن لديه بسداد، ما يزيد عن مبلغ الاحتفاظ المعمول به:

1.1 Loss of the Insured in respect of any Claim first made against the Insured and reported to the Insurer during the Period of Insurance;

1-1 الخسارة التي يتعرض لها المؤمن له فيما يتعلق بأي مطالبة أقيمت لأول مرة ضد المؤمن له وتم إبلاغ المؤمن لديه عنها خلال مدة التأمين؛

1.2 Business Interruption Loss resulting from a Business Interruption Event commencing on or after the Retroactive Date and discovered during the Period of Insurance;

2-1 خسارة انقطاع الأعمال التجارية الناجمة عن وقوع أي حدث من أحداث انقطاع الأعمال يبدأ بتاريخ الأثر الرجعي أو بعده ويتم اكتشافه خلال مدة التأمين؛

1.3 Remediation Costs incurred by the Insured following an actual or threatened Business Interruption Event, Data Liability Event or Network Security Event first discovered by the Insured and reported to the Insurer during the Period of Insurance;

3-1 تكاليف التصويب التي يتكبدها المؤمن له في أعقاب الوقوع الفعلي أو التهديد بوقوع حدث من أحداث انقطاع الأعمال أو حدث المسؤولية عن البيانات أو حدث أمان الشبكة الذي يكتشفه المؤمن له لأول مرة ويقوم بإبلاغ المؤمن لديه عنه خلال مدة التأمين؛

1.4 Loss of the Insured in respect of PCI Fines and Assessment Costs caused by a Data Liability Event discovered by the Insured and reported to the Insurer during the Period of Insurance.

4-1 الخسارة التي يتعرض لها المؤمن له فيما يتعلق بغرامات قطاع بطاقات السداد وتكاليف التقييم الناتجة عن وقوع أي حدث من أحداث المسؤولية عن البيانات الذي يكتشفه المؤمن له لأول مرة ويقوم بإبلاغ المؤمن لديه عنه خلال مدة التأمين.

2. GENERAL DEFINITIONS

2 التعريفات العامة

2.1 Business Interruption Event means a Cyber Event that causes any unplanned system outage, network interruption, or degradation of the Insured's network, or the network of any Cloud Service Provider.

1-2 حدث انقطاع الأعمال يراد به أي حدث سيبراني يتسبب في أي انقطاع غير مخطط له في النظام أو انقطاع الشبكة أو تدهور شبكة المؤمن له أو شبكة أي من مزودي الخدمة السحابية.

- 2.2 Business Interruption Loss means the Insured's loss of gross profit, plus reasonable expenses necessary to maintain the operation, functionality or service of the Insured's business, as a direct result of a Business Interruption Event, **but only:**
- 2-2 خسارة انقطاع الأعمال يراد بها خسارة الأرباح الإجمالية التي يتكبدها المؤمن له، بالإضافة إلى النفقات المعقولة اللازمة للحفاظ على تشغيل أعمال المؤمن له أو الحفاظ على فعاليتها أو خدمتها، كنتيجة مباشرة لوقوع أي حدث من أحداث انقطاع الأعمال، **ولكن فقط:**
- (1) بعد انتهاء مدة الانتظار؛ و
- (2) حتى التاريخ الذي تتم فيه إعادة أعمال المؤمن له لوضعها الطبيعي بنفس الأحوال والفعالية والخدمة التي كانت موجودة قبل وقوع الخسارة أو بأحوال وفعالية وخدمة مكافئة، ولكن بما لا يتجاوز 180 يوماً من تاريخ بدء الانقطاع أو التوقف أو التدهور، ولن تكون فترة الـ 180 يوم مقيدة بانتهاء مدة التأمين؛
- Business Interruption Loss shall also include costs and expenses incurred to avoid or mitigate the effects of a system outage or network interruption, discover and minimize such interruption or degradation of the network, preserve evidence and/or substantiate the Insured's loss.
- تشمل خسارة انقطاع الأعمال أيضاً التكاليف والنفقات التي يتم تكبدها لتجنب أو التخفيف من آثار توقف النظام أو انقطاع الشبكة، واكتشاف وتقليل مثل هذا الانقطاع أو التدهور في الشبكة، والحفاظ على الأدلة و/أو إثبات خسارة المؤمن له.
- 2.3 Claim means any written demand, civil, criminal, judicial, administrative, regulatory or arbitral proceeding against the Insured seeking compensation or other legal remedy or penalty as a result of a Data Liability Event, Media Liability Event or Network Security Event.
- 3-2 المطالبة يراد بها أي طلب مكتوب أو إجراءات مدنية أو جنائية أو قضائية أو إدارية أو تنظيمية أو تحكيمية ضد المؤمن له للمطالبة بالتعويض أو سبيل انتصاف أو عقوبة قانونية أخرى نتيجة لوقوع أي حدث من أحداث المسؤولية عن البيانات أو حدث أمن الشبكة.
- 2.4 Cloud Service Provider means any third party with whom the Insured has a written contract for the provision of computing services, infrastructure platforms or business applications.
- 4-2 مزود الخدمات السحابية يراد به أي طرف ثالث يبرم معه المؤمن له عقد مكتوب لتوفير خدمات الحوسبة أو منصات البنية التحتية أو تطبيقات الأعمال.

- 2.5 **Condition Precedent** means any provision in this Policy which contains an obligation that must be observed and fulfilled by the **Insured** and which if not observed and fulfilled by the **Insured**, shall entitle the **Insurer** to decline liability under this policy. **الشرط المسبق** يراد به أي بند في هذه الوثيقة يتضمن التزاماً يجب على المؤمن له مراعاته والوفاء به، والذي إذا لم يتم الالتزام والوفاء به من قبل المؤمن له، يحق للمؤمن لديه أن يرفض المسؤولية بموجب هذه الوثيقة. 5-2
- 2.6 **Credit Monitoring Costs** means reasonable fees, costs and expenses incurred with the prior written consent of the **Insurer** for the monitoring services of identity or credit theft including the purchase of identity theft insurance for a period of 12 months from the date of any **Data Liability Event**. **تكاليف مراقبة الائتمان** يراد بها الرسوم والتكاليف والمصروفات المعقولة التي يتم تكبدها بموافقة خطية مسبقة من المؤمن لديه لخدمات مراقبة انتحال الهوية أو سرقة الائتمان بما في ذلك شراء تأمين ضد انتحال الهوية لمدة 12 شهراً من تاريخ أي حدث من أحداث المسؤولية عن البيانات. 6-2
- 2.7 **Cyber Extortion Costs** means reasonable payment, fees, costs and expenses paid with the prior written consent of the **Insurer**, such consent not to be unreasonably withheld, to terminate or mitigate any credible threat of a **Business Interruption Event**, **Data Liability Event** or **Network Security Event** resulting from an actual or attempted extortion by a third party. **تكاليف الابتزاز السيبراني** يراد بها الدفعات والرسوم والتكاليف والنقبات المعقولة التي يتم سدادها بموافقة خطية مسبقة من المؤمن لديه، والتي يتعين عدم حجبها إلا لسبب معقول، لإنهاء أو تخفيف أي تهديد موثوق به بوقوع أي حدث من أحداث انقطاع الأعمال أو حدث المسؤولية عن البيانات أو حدث أمان الشبكة الذي ينتج عن ابتزاز فعلي أو محاولة ابتزاز من قبل الغير. 7-2
- 2.8 **Cyber Event** means:
(i) **Unauthorised Access**;
(ii) **Operator Error**;
(iii) a denial of service attack;
(iv) the introduction of any **Malware** into a network owned or operated by an **Insured**, including the network of any **Cloud Service Provider**. **الحدث السيبراني** يراد به:
(1) **الولوج غير المصرح به**;
(2) **خطأ المشغل**;
(3) **هجمات الحرمان من الخدمة**;
(4) **إدخال أي برامج ضارة في شبكة يملكها أو يديرها المؤمن له، بما في ذلك شبكة أي مزود خدمات سحابية.** 8-2
- 2.9 **Data Liability Event** means:
(i) the loss or suspected loss of any third party non-public data or information for which the **Insured** is legally responsible;
(ii) the breach of any privacy legislation worldwide by the **Insured** or someone for whom the **Insured** is legally responsible provided always that such **Data Liability Event** occurs on or after the **Retroactive Date** specified in the schedule. **حدث المسؤولية عن البيانات** يراد به:
(1) **تلف البيانات أو الاشتباه بتلف بيانات أي بيانات أو معلومات غير علنية تخص الغير يكون المؤمن له مسؤولاً عنها قانوناً**;
(2) **مخالفة أي تشريعات للخصوصية في جميع أنحاء العالم من قبل المؤمن له أو أي شخص يكون المؤمن له مسؤولاً عنه قانوناً ويُشترط دائماً أن يقع حدث المسؤولية عن البيانات هذا في تاريخ الأثر الرجعي المحدد في جدول الوثيقة أو بعده.** 9-2

- 2.10 **Data Restoration Costs** means reasonable fees, costs and expenses for the restoration and/or replacement of data and/or programs that have been lost, erased corrupted or encrypted by a **Cyber Event** or **Data Liability Event** and costs to prevent or minimise any further damage and preserve material evidence of civil, criminal or malicious wrongdoings. These costs include the cost of purchasing replacement licenses for programs where necessary.
- 10-2 **تكاليف استرداد البيانات** يراد بها الرسوم والتكاليف والمصروفات المعقولة لاستعادة و/أو استبدال البيانات و/أو البرامج التي تعرضت للمحو أو التلف أو الفقد أو التشفير بسبب أي **حدث سيبراني** أو **حدث المسؤولية عن البيانات** وتكاليف منع أو تقليل أي ضرر إضافي والحفاظ على أدلة مادية على أي مخالفات مدنية أو جنائية أو كيدية. تشمل هذه التكاليف تكلفة شراء تراخيص بديلة للبرامج عند الضرورة.
- 2.11 **Defence Costs** means reasonable fees, costs and expenses (including but not limited to lawyers' fees and experts' fees) incurred by the Insured relating to the defence, settlement or appeal of a **Claim**.
- 11-2 **تكاليف الدفاع** يراد بها الرسوم والتكاليف والنفقات المعقولة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أتعاب المحاماة وأتعاب الخبراء) التي يتكبدها المؤمن له فيما يتعلق بالدفاع في أي **مطالبة** أو تسويتها أو استئنافها.
- 2.12 **Forensic Costs** means reasonable fees, costs and expenses of the Insured to investigate the cause, scope and extent of any **Data Liability Event**, **Business Interruption Event** or **Network Security Event**.
- 12-2 **تكاليف الأدلة الجنائية** يراد بها الرسوم والتكاليف والنفقات المعقولة التي يتكبدها المؤمن له للتحقيق في سبب ونطاق ومدى أي حدث من **أحداث المسؤولية عن البيانات** أو **حدث انقطاع الأعمال** أو **حدث أمان الشبكة**.
- 2.13 **Insured** means the **Policyholder**, and any subsidiary at inception and/or acquired subsequent to inception provided notice is given to the **Insurer** of such acquisition and the **Insurer** has not objected within 30 days of such notice.
- 13-2 **المؤمن له** يراد به **حامل الوثيقة**، وأي شركة فرعية يمتلكها في بداية الوثيقة و/أو يستحوذ عليها تصبح بعد بداية الوثيقة شريطة تقديم إشعار إلى **المؤمن لديه** بهذا الاستحواذ ولم يعترض **المؤمن لديه** على ذلك في غضون 30 يوماً من هذا الإشعار.
- 2.14 **Insurer** means Ras Al Khaimah Insurance Co.
- 14-2 **المؤمن لديه** يراد به شركة رأس الخيمة للتأمين.
- 2.15 **Legal Representation Expenses** means reasonable and necessary fees, costs and expenses incurred to obtain legal advice or representation to protect the **Insured's** interests in connection with a **Data Liability Event** or **Network Security Event**.
- 15-2 **مصاريف التمثيل القانوني** يراد بها الأتعاب والتكاليف والنفقات المعقولة والضرورية التي يتم تكبدها للحصول على مشورة أو تمثيل قانوني لحماية مصالح **المؤمن له** فيما يتعلق ب**حدث مسؤولية عن البيانات** أو **حدث أمان الشبكة**.
- Legal Representation Expenses shall include the costs associated with the investigation, adjustment and defence of regulatory proceedings.
- تشمل **مصاريف التمثيل القانوني** التكاليف المرتبطة بالتحقيق في الإجراءات التنظيمية وتعديلها والدفاع عنها.

- 2.16 **Loss [or Losses]** means judgments, settlements, awards, and costs, including, without limitation, damages, consumer redress funds, fines, penalties and punitive and exemplary damages in respect of a **Claim** covered under this policy to the extent permitted by law. **Loss** shall also include **Defence Costs** and **Legal Representation Expenses**.
- 16-2 **الخسارة [أو الخسائر]** يراد بها الأحكام القضائية والتسويات وأحكام التحكيم، والتكاليف، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التعويضات عن الأضرار وصناديق تعويض المستهلك والغرامات والعقوبات والتعويضات الجزائية والتحذيرية فيما يتعلق بمطالبة مغطاة بموجب هذه الوثيقة إلى الحد الذي يسمح به القانون. تشمل الخسارة أيضاً تكاليف الدفاع ومصاريف التمثيل القانوني.
- 2.17 **Malware** means any code designed to:
- 17-2 **البرمجيات الخبيثة** يراد بها أي رمز برمجي تم تصميمه من أجل:
- (i) erase, deny access to or corrupt data, including but not limited to ransomware;
- (1) محو أو حجب الوصول إلى البيانات أو إتلافها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، برمجيات الحجب مقابل فدية؛
- (ii) damage or disrupt any network or system;
- (2) إتلاف أو تعطيل أي شبكة أو نظام؛
- (iii) circumvent any network security product or service.
- (3) التحايل على أي منتج أو خدمة لأمن الشبكة.
- 2.18 **Media Liability Event** means
- 18-2 **حدث المسؤولية عن الوسائط،** يراد به:
- (i) an infringement of any copyright, title, slogan, trademark, trade name, or domain name;
- (1) انتهاك أي حقوق طبع ونشر أو ملكية أو شعار أو علامة تجارية أو اسم تجاري أو اسم نطاق؛
- (ii) plagiarism, piracy, or the misappropriation or theft of ideas;
- (2) الانتحال أو القرصنة أو اختلاس أو سرقة الأفكار؛
- (iii) defamation, including the disparagement of any product or service;
- (3) التشهير، بما في ذلك الاستخفاف بأي منتج أو خدمة؛
- (iv) any breach of confidentiality or invasion or interference with any right of privacy
- (4) أي انتهاك للسرية أو التعدي على أو التدخل في أي حق في الخصوصية
- وذلك دائماً مشروط بأن يقع **حدث المسؤولية عن الوسائط** هذا أثناء الممارسات التجارية المعتادة للمؤمن له وأن يقع **حدث المسؤولية عن الوسائط** هذا في تاريخ الأثر الرجعي المحدد في جدول الوثيقة أو بعده.
- provided always that such **Media Liability Event** occurs in the course of the **Insured's** usual business practices and that such **Media Liability Event** occurs on or after the **Retroactive Date** specified in the schedule.
- 2.19 **Merchant Services Agreement** means a contractual agreement between the **Insured** and any other organisation which allows the **Insured** to accept payment by credit or debit card.
- 19-2 **اتفاقية خدمات التاجر** يراد به اتفاقية تعاقدية بين المؤمن له وأي مؤسسة أخرى تسمح للمؤمن له بقبول الدفعات عن طريق بطاقة الائتمان أو الخصم.

2.20	Network Security Event means:	حدث أمن الشبكة يعني:	20-2
	(i) the transmission of any Malware from the Insured's network, or from the network of any Cloud Service Provider ;	(1) نقل أي برمجيات خبيثة من شبكة المؤمن له، أو من شبكة أي مزود خدمات سحابية؛	
	(ii) failure to secure the Insured's computer system or network that results in Unauthorised Access ;	(2) الفشل في تأمين نظام أو شبكة كمبيوتر المؤمن له والتي تؤدي إلى ولوج غير مصرح به؛	
	(iii) failure to prevent a denial of service attack launched from the Insured's network or from the network of any Cloud Service Provider	(3) الفشل في منع هجمات الحرمان من الخدمة التي يتم إطلاقها من شبكة المؤمن له أو من شبكة أي مزود الخدمات السحابية،	
	provided always that such Network Security Event occurs on or after the Retroactive Date specified in the schedule.	وذلك دائماً مشروطاً بأن يقع حدث أمن الشبكة هذا في تاريخ الأثر الرجعي المحدد في جدول الوثيقة أو بعده.	
2.21	Notification Costs means reasonable fees, costs and expenses in respect of notifying any natural person or legal entity whose data or information has been or may have been lost, or the cost of notifying any data protection authority or equivalent, as a result of a Data Liability Event .	تكاليف الإخطار يراد بها الرسوم والتكاليف والنفقات المعقولة فيما يتعلق بإخطار أي شخص طبيعي أو كيان قانوني تعرضت بياناته أو معلوماته أو قد تتعرض للتلف، أو تكلفة إخطار أي سلطة مختصة بحماية البيانات أو ما يعادلها، نتيجة لوقوع حدث المسؤولية عن البيانات.	21-2
2.22	Operator Error means the accidental erasure, destruction or modification of the Insured's data or programs by an employee or a Cloud Service Provider .	خطأ المشغل يراد به محو أو إتلاف أو تعديل بيانات أو برامج المؤمن له عن طريق أحد الموظفين أو مزود الخدمات السحابية.	22-2
2.23	PCI Fines and Assessment Costs means all amounts that the Insured is legally required to pay under a Merchant Services Agreement following a Data Liability Event that leads to a breach of the Payment Card Industry Data Security Standard, including but not limited to fines, case management fees, non-compliance fees, re-imbusement of fraudulent transactions, and the costs incurred in card re-issuance and the appointment of a PCI Forensic Investigator .	غرامات قطاع بطاقات السداد وتكاليف التقويم يراد بها جميع المبالغ التي يتعين على المؤمن له سدادها بموجب اتفاقية خدمات التاجر عقب وقوع حدث المسؤولية عن البيانات الذي يؤدي إلى إخلال بمعيار أمن بيانات قطاع بطاقات السداد، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الغرامات وأتعاب إدارة الحالات ورسوم عدم الامتثال وإعادة الأموال في المعاملات الاحتيالية، والتكاليف المتكبدة لإعادة إصدار البطاقة وتعيين محقق جنائي في بطاقات السداد.	23-2
2.24	Period of Insurance means the period specified in Item 2 of the schedule.	مدة التأمين يراد بها المدة المحددة في البند 2 من جدول الوثيقة.	24-2

2.25	Policyholder means the entity named in Item 1 of the schedule.	25-2	حامل الوثيقة يراد به الكيان المذكور في البند 1 من جدول الوثيقة.
2.26	Public Relations Costs means reasonable fees, costs and expenses incurred with the prior written consent of the Insurer, such consent not to be unreasonably withheld, for obtaining advice and support to protect, or mitigate any damage to, the Insured's reputation.	26-2	تكاليف العلاقات العامة يراد بها الرسوم والتكاليف والنفقات المعقولة التي يتم سدادها بموافقة خطية مسبقة من المؤمن لديه، والتي يتعين عدم حجبها إلا لسبب معقول، للحصول على المشورة والدعم لحماية سمعة المؤمن له أو تخفيف أي ضرر عليها.
2.27	Remediation Costs means any:	27-2	تكاليف التصويب يراد بها أي مما يلي
	(i) Credit Monitoring Costs;	(1)	تكاليف مراقبة الائتمان؛
	(ii) Cyber Extortion Costs;	(2)	تكاليف الابتزاز السيبراني؛
	(iii) Data Restoration Costs;	(3)	تكاليف استرداد البيانات؛
	(iv) Forensic Costs;	(4)	تكاليف الأدلة الجنائية؛
	(v) Legal Representation Expenses;	(5)	تكاليف التمثيل القانوني؛
	(vi) Notification Costs; and	(6)	تكاليف الإخطار؛ و
	(vii) Public Relations Costs.	(7)	تكاليف العلاقات العامة.
2.28	Retention means the amount stated in Item 4 of the schedule.	28-2	مبلغ الاحتفاظ يراد به المبلغ المبين في البند 4 من جدول الوثيقة.
2.29	Retroactive Date means the date specified in the schedule, such that the policy excludes any Loss, Business Interruption Loss or Remediation Costs based upon, arising from or relating to a Business Interruption Event, Data Liability Event, Media Liability Event or Network Security Event, which was or may have been or is alleged to have occurred or been committed prior to the Retroactive Date.	29-2	تاريخ الأثر الرجعي يراد به التاريخ المبين في الجدول، بحيث تستثنى الوثيقة أي خسارة أو خسارة انقطاع الأعمال أو تكاليف التصويب القائمة على أو الناتجة عن المتعلقة بأي حدث من أحداث انقطاع الأعمال أو حدث المسؤولية عن البيانات أو حدث المسؤولية عن الوسائط أو حدث أمان الشبكة الذي وقع أو يحتمل وقوعه أو يُدعى بوقوعه أو ارتكابه قبل تاريخ الأثر الرجعي.
2.30	Unauthorised Access means use of the Insured's computer system or network infrastructure by any person or persons not authorised to do so, including employees.	30-2	الولوج غير المصرح به يراد به استخدام نظام الكمبيوتر أو البنية التحتية لشبكة المؤمن له من قبل أي شخص أو أشخاص غير مخولين للقيام بذلك، بما في ذلك الموظفين.
2.31	Waiting Period means the number of hours stated in Item 4 of the schedule which must elapse following a Business Interruption Event before a Business Interruption Loss is agreed to have occurred. The Waiting Period will apply to each Business Interruption Event.	30-2	فترة الانتظار يراد بها عدد الساعات الموضحة في البند 4 من جدول الوثيقة والتي يجب أن تنقضي بعد حدث انقطاع الأعمال قبل الاتفاق على حدوث خسارة انقطاع الأعمال. سيتم تطبيق فترة الانتظار على كل حدث انقطاع الأعمال.

3. EXCLUSIONS

3. الاستثناءات

The Insurer shall not be liable to make any payment or provide any benefit or service in respect of any Claim or Loss:

لن يكون المؤمن لديه مسؤولاً عن سداد أي مدفوعات أو تقديم أي منفعة أو خدمة فيما يتعلق بأي مطالبة أو خسارة:

3.1 for death, bodily injury or loss of or damage to tangible property, however this exclusion shall not apply to mental anguish or mental injury as a result of a **Data Liability Event** or **Network Security Event**. For the avoidance of doubt data held in electronic format is not tangible property.

1-3 عن حالات الوفاة أو الإصابة الجسدية أو فقدان أو تلف الممتلكات المادية، ومع ذلك لا ينطبق هذا الاستثناء على الألم النفسي أو الإصابة العقلية نتيجة لحدث المسؤولية عن البيانات أو حدث أمان الشبكة. تفادياً للشك فإن البيانات المحفوظة بصيغة إلكترونية لا تعد من الممتلكات المادية.

3.2 arising from, attributable to, or based upon any fact, circumstance, claim or loss known to the **Insured** prior to the inception of the **Period of Insurance**.

2-3 أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أو تُعزى إلى أو تنجم عن أي واقعة أو ظرف أو مطالبة أو فقد يكون معروفاً لدى المؤمن له قبل بدء مدة التأمين.

3.3 arising from, attributable to or based upon any intentional, criminal or fraudulent acts committed or condoned by any Principal, Partner or Director of the **Insured**.

3-3 أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أو تُعزى إلى أو تنجم عن أي أعمال متعمدة أو إجرامية أو احتيالية أي يرتكبها أو يتغاضى عنها أي مدير أو شريك أو عضو مجلس إدارة لدى المؤمن له.

3.4 arising from any failure, outage, or disruption of power, utility services, satellites, or telecommunications external services not under the direct operational control of the **Insured**.

4-3 أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن فشل أو تعطل أو انقطاع الطاقة أو خدمات المرافق أو الأقمار الصناعية أو خدمات الاتصالات الخارجية التي لا تكون تحت السيطرة التشغيلية المباشرة للمؤمن له.

3.5 arising from any physical act of war, invasion, or warlike operations, civil war, riot, civil commotion, rebellion, revolution, insurrection or civil uprising.

5-3 أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أي فعل مادي من أفعال الحرب أو الغزو أو العمليات الحربية أو الحروب الأهلية أو أعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية أو التمرد أو الثورة أو العصيان أو الانتفاضة المدنية.

3.6 arising from any bankruptcy, liquidation or insolvency of the **Insured** or any other person, including any **Cloud Service Provider**.

6-3 أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أي إفلاس أو تصفية أو إعسار المؤمن له أو أي شخص آخر، بما في ذلك أي من مزودي الخدمات السحابية.

- 3.7 to the extent that such cover, payment, service, benefit and/or any business or activity of the **Insured** from which the **Claim** or **Loss** arises would violate any applicable trade or economic sanctions or any law or any regulation worldwide. This provision overrides all other terms of this policy.
- 3.8 arising from or representing the costs for the upgrading or betterment of any application, system or network of the **Insured**.
- 3.9 a) brought against a director or officer of the Insured, in their capacity as such;
- b) arising from any obligation owed by the **Insured** as an employer or potential employer to any employee, including claims for wrongful dismissal or under any contract of employment or under any retainer with any consultant or under any training contract or work experience placement;
- c) whether by any employee or not, alleging sexual, racial or other harassment or molestation, or sexual, racial, ethnic, disability, sexual orientation, religious and/or age discrimination or victimisation, or discrimination or victimisation of any other kind.
- 3.10 a) directly or indirectly, arising out of, or resulting from, asbestos or any actual or alleged asbestos related loss, injury or damage involving the use, presence, existence, detection, removal, elimination or avoidance of asbestos or exposure to asbestos;
- 7-3 في حدود ما إذا كانت هذه التغطية و/أو السداد و/أو الخدمة و/أو المنفعة و/أو أي عمل أو نشاط يمارسه المؤمن له والذي تنشأ عنه المطالبة أو الخسارة ينتهك أي عقوبات تجارية أو اقتصادية سارية أو أي قانون أو أي لائحة في جميع أنحاء العالم. يسود هذا البند على جميع النصوص الأخرى الواردة في هذه الوثيقة.
- 8-3 أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أو تمثل تكاليف ترقية أو تحسين أي تطبيق أو نظام أو شبكة تخص المؤمن له.
- 9-3 أ) أي خسارة أو مطالبة تُقام ضد أي مدير أو مسؤول لدى المؤمن له بصفتهم تلك؛
- ب) أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أي التزام مستحق على المؤمن له كصاحب عمل أو صاحب عمل محتمل تجاه أي موظف، بما في ذلك المطالبات المتعلقة بالفصل التعسفي أو بموجب أي عقد عمل أو بموجب أي عقد تعيين لأي استشاري أو بموجب أي عقد تدريب أو توظيف خبرة عمل؛
- ج) أي خسارة أو مطالبة سواء أكانت من قبل أي موظف أو خلاف ذلك، يزعم حصول تحرش جنسي أو تمييز عرقي أو غيره من أشكال المضايقة أو التمييز أو التحيز على أساس الجنس أو على أساس عرقي أو إثني أو الإعاقة أو الميول الجنسية أو العمر أو التمييز أو الاضطهاد الديني أو التمييز أو الإيذاء من أي نوع آخر.
- 10-3 أ) أي خسارة أو مطالبة تكون، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، ناشئة أو ناجمة عن مادة الأسبستوس (الحرير الصخري) أو أي خسارة أو إصابة أو تلف متعلق بمادة الأسبستوس سواء بسبب استخدامه أو وجوده أو اكتشافه أو إزالته أو نقله أو تجنبه أو التعرض له؛

- b) arising from, based upon, attributable to or as a consequence of, whether direct or indirect, or in any way involving:
- (i) ionising radiation or contamination by radioactivity or from any nuclear fuel or from any nuclear waste;
- (ii) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any nuclear assembly or component thereof.
- c) arising out of, based upon, attributable to, as a consequence or in any way involving, pollution or directly or indirectly the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, release or escape of pollutants;
- d) arising from, based upon, attributable to or as a consequence of any electromagnetic field, electromagnetic radiation or electromagnetism, which terms are defined as follows;
- (i) electromagnetic field means any field of force that is made up of associated electric and magnetic components;
- (ii) electromagnetic radiation means any succession of electromagnetic waves;
- (iii) electromagnetism means magnetism that is developed by a current of electricity.
- 3.11 arising from any fire, lightning, explosion, aircraft, impact or any other natural peril.
- 3.12 arising from the loss of any unencrypted portable media by the Insured; such media includes, but is not limited to: laptops, smart phones, tablets, and memory sticks.
- (ب) أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أو تقوم على أو تُعزى إلى أو ناجمة، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، عن أي مما يلي:
- (1) الإشعاعات المؤينة أو التلوث عن طريق النشاط الإشعاعي أو من أي وقود نووي أو من أية نفايات نووية.؛
- (2) الخصائص المشعة أو السامة أو المتفجرة أو غيرها من الخصائص الخطرة لأي مركب انفجاري نووي أو مكون نووي فيها.
- (ج) أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أو تقوم على أو تُعزى إلى أو ناجمة، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، عن أو تنطوي بأي شكل من الأشكال على التفريغ الفعلي أو المدعى به أو المهدد به للملوثات أو انتشارها أو إطلاقها أو تسربها،
- (د) أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أو تقوم على أو تُعزى إلى أو ناجمة عن أي مجال كهرومغناطيسي أو إشعاع كهرومغناطيسي أو الكهرومغناطيسية المبنية تعاريفها فيما يلي أدناه:
- (1) المجال الكهرومغناطيسي يعني أي مجال قوة يتألف من مكونات كهربائية ومغناطيسية مرتبطة ببعضها البعض؛
- (2) الإشعاع الكهرومغناطيسي يعني أي تتابع للموجات الكهرومغناطيسية؛
- (3) الكهرومغناطيسية تعني المغناطيسية التي يتم تطويرها بواسطة تيار الكهرباء.
- 11-3 أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أي حريق أو صاعقة أو انفجار أو طائرة أو اصطدام أو أي خطر طبيعي آخر.
- 12-3 أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن فقدان أي وسائط محمولة غير مشفرة من قبل المؤمن له؛ تتضمن هذه الوسائط، على سبيل المثال لا الحصر: أجهزة الكمبيوتر المحمولة والهواتف الذكية والأجهزة اللوحية وذواكر تخزين البيانات.

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 3.13 | arising out of any violation of anti-Spam or telemarketing legislation worldwide. | 13-3 | أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أي انتهاك لتشريعات مكافحة البريد العشوائي أو التسويق عبر الهاتف في جميع أنحاء العالم. |
| 3.14 | arising out of the electronic transfer of any funds, monies or goods belonging to the Insured , or for which the Insured is legally liable. | 14-3 | أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن التحويل الإلكتروني لأي أموال أو مبالغ أو سلع مملوكة للمؤمن له، أو يكون المؤمن له مسؤولاً عنها قانوناً. |
| 3.15 | arising from any contractual liability assumed by the Insured , unless such liability would have attached in the absence of such contract. This exclusion shall not apply to Insuring Cover 1.4. | 15-3 | أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن أي التزام تعاقدى يتحمله المؤمن له، ما لم تكن هذه المسؤولية قد أرفقت في غياب ذلك العقد. لا ينطبق هذا الاستثناء على التغطية التأمينية الواردة في البند 1-4. |
| 3.16 | arising out of the misappropriation or infringement of patent or trade secret. | 16-3 | أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن الاستيلاء على أو انتهاك براءات الاختراع أو الأسرار التجارية. |
| 3.17 | arising out of the actual or alleged failure to render any professional services | 17-3 | أي خسارة أو مطالبة تنشأ عن الإخفاق الفعلي أو المزعوم في تقديم أي خدمات مهنية. |

4. GENERAL CONDITIONS

4 أحكام عامة

LIMIT OF LIABILITY

حد المسؤولية

4.1 The limit of liability shown in Item 3 of the schedule is the maximum amount the policy will pay, including Defence Costs, irrespective of the number of policy claims.

1-4 حد المسؤولية الموضح في البند 3 من جدول الوثيقة هو الحد الأقصى للمبلغ الذي سيدفعه المؤمن لديه بموجب الوثيقة، بما في ذلك تكاليف الدفاع، بغض النظر عن عدد المطالبات بموجب الوثيقة.

RELATED CLAIMS

المطالبات ذات الصلة

4.2 Any Business Interruption Loss, Remediation Costs, Claims or Losses under all applicable sections of this policy, directly or indirectly arising out of or in any way connected with the same originating cause or event, will be deemed to be a single claim, reported at the date of the first such claim. Any Claims or Losses under all applicable sections of this policy, triggering more than one coverage section, will be deemed to be a single claim.

2-4 أي خسارة انقطاع الأعمال أو تكاليف التصويب أو مطالبات أو خسائر بموجب كافة الأقسام المعمول بها في هذه الوثيقة، والتي تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو ترتبط بأي طريقة بنفس السبب أو الحدث الأصلي، سيتم اعتبارها مطالبة واحدة، يتم الإبلاغ عنها في تاريخ أول مطالبة من هذا القبيل. أي مطالبات أو خسائر بموجب كافة الأقسام المعمول بها في هذه الوثيقة، والتي تؤدي إلى استحقاق التغطية بموجب أكثر من قسم واحد، ستعتبر مطالبة واحدة.

CLAIMS HANDLING AND NOTIFICATION

إدارة المطالبات والإشعارات

4.3 It is a Condition Precedent to the liability of the Insurer that all notifications of a Claim, Loss, or Business Interruption Event shall be made to the agreed incident response provider as detailed in the schedule, as soon as reasonably practicable, but in no case later than 7 (seven) days after the Insured has become aware of such incident. The Insured shall provide such information and documentation relating to the incident as the Insurer may require in its sole discretion.

3-4 يعتبر شرطاً مسبقاً لتتربب مسؤولية المؤمن لديه أن يتم إرسال جميع إشعارات المطالبات أو الخسائر أو حدث انقطاع الأعمال إلى مزود الاستجابة للحوادث المتفق عليه كما هو مفصل في جدول الوثيقة، في أقرب وقت ممكن عملياً، ولكن في جميع الأحوال خلال ما لا يتجاوز 7 (سبعة) أيام من تاريخ علم المؤمن له علم مثل هذا الحدث. يتعين على المؤمن له تقديم المعلومات والوثائق المتعلقة بالحادثة التي قد يطلبها المؤمن لديه وفقاً لتقديره الخاص.

- 4.4 The Insured may give notice to the Insurer of circumstances which may reasonably be expected to give rise to a Claim specifying the reasons for anticipating such a Claim. If such notice is given, any Claim directly or indirectly subsequently made against the Insured alleging, arising out of or in any way connected with such circumstances shall be deemed to have been made at the time such notice of circumstances was given by the Insured to the Insurer.
- 4.5 It is a Condition Precedent to the liability of the Insurer that no Insured shall admit nor assume any liability, enter into any settlement agreement nor consent to any judgment in respect of any Claim without the prior written consent of the Insurer, such consent not to be unreasonably withheld or delayed.
- 4.6 It is a Condition Precedent to the liability of the Insurer that the Insured, including any counsel that the Insured shall appoint, shall co-operate with the Insurer (and its agents), to investigate any Claim or Business Interruption Event and render all such information and documents as the Insurer (and its agents) shall require in its sole discretion.
- 4-4 يجوز للمؤمن له إخطار المؤمن لديه عن الظروف التي قد يكون من المتوقع بشكل معقول أن تؤدي إلى نشوء مطالبة وأن يحدد أسباب توقع مثل هذه المطالبة. في حال تم تقديم أي إخطار من هذا القبيل، فإن أي مطالبة يتم تقديمها بشكل مباشر أو غير مباشر لاحقاً ضد المؤمن له، والتي تنشأ عن هذه الظروف أو تكون مرتبطة بها بأي شكل من الأشكال سيتم اعتبارها على أنه قد تم تقديمها في الوقت الذي قدم فيه المؤمن له إخطاراً بالظروف إلى المؤمن لديه.
- 5-4 يعتبر شرطاً مسبقاً لتترتب مسؤولية المؤمن لديه أنه لا يجوز لأي مؤمن له قبول أو تحمل أي مسؤولية، أو الدخول في أي اتفاق تسوية أو الموافقة على أي حكم فيما يتعلق بأي مطالبة دون موافقة خطية مسبقة من المؤمن لديه، ولا يجوز حجب هذه الموافقة أو تأخيرها لأسباب غير معقولة.
- 6-4 يعتبر شرطاً مسبقاً لتترتب مسؤولية المؤمن لديه أنه يتعين على المؤمن له، بما في ذلك أي محام يعينه المؤمن له، أن يتعاون مع المؤمن لديه (ووكلائه)، للتحقيق في أي مطالبة أو حدث من أحداث انقطاع الأعمال وتقديم جميع المعلومات والمستندات التي يطلبها المؤمن لديه (ووكلائه) حسب تقديره وحده.

DEFENCE COSTS AND LEGAL REPRESENTATION EXPENSES

تكاليف الدفاع ومصاريف التمثيل القانوني

- 4.7 Subject to the Insured's compliance with the provisions of paragraphs 4.3, 4.5 and 4.6 and to the Limit of Liability and Retention set out in the schedule to this policy, the Insurer agrees to advance Defence Costs on an on-going basis and prior to the final disposition of a Claim. The Insured agrees to refund all such Defence Costs should it be found that the Claim is not valid.
- 7-4 مع مراعاة امتثال المؤمن له لأحكام الفقرات 4-3 و 4-5 و 4-6 و حدود المسؤولية ومبلغ الاحتفاظ المنصوص عليه في جدول الوثيقة، يوافق المؤمن لديه على سداد تكاليف الدفاع على أساس مستمر وقبل التصرف النهائي في المطالبة. يوافق المؤمن له على إعادة جميع تكاليف الدفاع هذه في حال تبين أن المطالبة باطلة.

CHANGE OF CONTROL

تغير السيطرة

4.8 If during the **Period of Insurance** any person, group or entity acquires control of more than 50% of the issued share capital of the **Policyholder** or of the composition of the board of the **Policyholder**, the cover provided by this policy shall be restricted so as to apply only to **Claims** in respect of **Business Interruption Events, Data Liability Events** or **Network Security Events** occurring prior to the effective date of such sale, consolidation, merger or acquisition of control, unless the **Insurer** has agreed to extend coverage under the policy and the **Policyholder** has agreed to the terms of any such extension of coverage.

8-4 في حال أصبح أي شخص أو مجموعة أو كيان خلال فترة التأمين مسيطراً على أكثر من 50٪ من رأس المال المصدر لحامل الوثيقة أو في تكوين مجلس إدارة حامل الوثيقة، فسيتم تقييد التغطية التي توفرها هذه الوثيقة بحيث لا تنطبق سوى على المطالبات المتعلقة بأحداث انقطاع الأعمال أو أحداث المسؤولية عن البيانات أو أحداث أمن الشبكة التي تحدث قبل التاريخ الفعلي لهذا البيع أو الدمج أو الاندماج أو الاستحواذ على السيطرة، ما لم يوافق المؤمن لديه على تمديد التغطية بموجب الوثيقة ووافق حامل الوثيقة على شروط أي تمديد للتغطية التأمينية.

ASSIGNMENT

التنازل

4.9 This policy and any rights under it cannot be assigned without the prior written consent of the **Insurer**.

9-4 لا يمكن التنازل عن هذه الوثيقة ولا عن أي حقوق بموجبها دون موافقة خطية مسبقة من المؤمن لديه.

CANCELLATION

إلغاء الوثيقة

4.10 The **Policyholder** may cancel this policy at any time by giving written notice to the **Insurer** and such cancellation being effective 10 business days after such notice is received by the **Insurer**. In such case, the **Insurer** shall refund any unearned premium calculated at pro-rata rate of the annual premium, except in the event of a **Claim** as defined under 4.1 having been notified prior to the date of cancellation whereupon no refund shall be due, unless agreed otherwise by the **Insurer**.

10-4 يجوز لحامل الوثيقة إلغاء هذه الوثيقة في أي وقت عن طريق إرسال إشعار خطي إلى المؤمن لديه ويكون هذا الإلغاء ساري المفعول بعد 10 أيام عمل من تلقي هذا الإشعار من قبل المؤمن لديه. في هذه الحالة، يتعين على المؤمن لديه أن يرد للمؤمن له أي قسط غير مستحق يحسب بمعدل تناسب من القسط السنوي، إلا في حال وجود مطالبة وفقاً لتعريفها المحدد بموجب البند 4-1 بعد أن تم إخطاره قبل تاريخ الإلغاء وفق تلك الحالة لن يتم رد أي أموال، ما لم يوافق المؤمن لديه على خلاف ذلك.

This policy may not be cancelled by the **Insurer** except for non-payment of the premium, upon expiry of a period of notice of not less than 30 days.

لا يجوز للمؤمن لديه إلغاء هذه الوثيقة إلا بسبب عدم سداد قسط التأمين، وعند انتهاء فترة إنذار لا تقل عن 30 يوماً.

APPLICABLE LAW

القانون المعمول به

4.11 This agreement and any dispute or claim between the **Insured** and the **Insurer** arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the Applicable Law as set out in item 8 of the schedule. If any term of this agreement is to any extent invalid, illegal, or incapable of being enforced, such term shall be excluded to the extent of such invalidity, illegality, or unenforceability and all other terms of this agreement shall remain in full force and effect.

11-4 تخضع هذه الاتفاقية وأي نزاع أو مطالبة بين المؤمن له والمؤمن لديه أو فيما يتعلق بها أو بموضوعها أو صياغتها (بما في ذلك المنازعات أو الدعاوى غير التعاقدية) وتفسر وفقاً للقانون المعمول به المنصوص عليها في البند 8 من جدول الوثيقة. إذا تبين أن أي بند من بنود هذه الوثيقة باطل أو غير قانوني أو غير قابل للإنفاذ إلى حد ما، فسيتم استبعاد هذا البند في حدود ذلك البطلان أو عدم القانونية أو عدم القابلية للإنفاذ وستظل جميع البنود الأخرى في هذه الوثيقة سارية المفعول بكامل الأثر والنفاذ.

ARBITRATION

التحكيم

4.12 All disputes arising out of or in connection with this agreement, or in respect of any legal relationship associated with or derived from this agreement, shall be referred to the decision of an arbitrator in accordance with the DIFC-LCIA Arbitration Rules (Applicable Law as set out in item 8 of the schedule) which are deemed to be incorporated by reference into this clause. The language of the arbitration Awards shall be the English language. The seat, or legal place, of the arbitration shall be Dubai International Financial Centre LCIA Arbitration Centre, Dubai, United Arab Emirates. The arbitration hearing shall take place in Dubai.

12-4 يجب إحالة جميع المنازعات الناشئة عن هذه الوثيقة أو فيما يتعلق بها أو فيما يتعلق بأي علاقة قانونية مرتبطة بهذه الوثيقة أو مستمدة منها، إلى التحكيم للفصل فيها على يد محكم وفق قواعد التحكيم لدى مركز دبي المالي العالمي- محكمة لندن للتحكيم الدولي (القانون المعمول به المبين في البند 8 من الجدول) والتي تعتبر متضمنة بالإشارة إليها في هذا البند. تصدر كافة قرارات التحكيم باللغة الإنجليزية ويجري التحكيم في مركز التحكيم بمركز دبي المالي العالمي- محكمة لندن للتحكيم الدولي في دبي بالإمارات العربية المتحدة وتعقد جلسات التحكيم في دبي.

The parties shall agree upon the appointment of a single arbitrator, who shall be a person of not less than fifteen years' experience of insurance and/or reinsurance (such experience, may include, but is not limited to, legal experience of insurance and/or reinsurance disputes), within one calendar month of a written request for arbitration having been submitted by either of the parties. If the appointment of a single arbitrator cannot be agreed upon, the arbitrator shall be appointed by the LCIA Court in accordance with the DIFC-LCIA Arbitration Rules (also taking into account the required experience described above).

يلتزم الطرفان بالاتفاق على تعيين محكم منفرد، على أن يكون شخصاً لديه ما لا يقل عن خمس عشرة سنة من الخبرة في التأمين و / أو إعادة التأمين (قد تشمل هذه الخبرة، على سبيل المثال لا الحصر، الخبرة القانونية في النزاعات المتعلقة بالتأمين و / أو بإعادة التأمين)، خلال شهر تقويمي واحد من تاريخ طلب اللجوء إلى التحكيم الخطي الذي يسلم من قبل أي من الطرفين. وإذا لم يتم الاتفاق على تعيين محكم منفرد، فإنه يتم تعيين المحكم من جانب محكمة لندن للتحكيم الدولي وفق قواعد التحكيم الخاصة بمركز دبي المالي العالمي- محكمة لندن للتحكيم

الدولي (مع الأخذ في الاعتبار الخبرة المطلوبة الموضحة أعلاه).

The decision of the arbitrator shall be rendered in writing in English and shall state the basis of the decision made. The Insured will not challenge, or seek the revision of, any arbitral award made pursuant to arbitration proceedings conducted in accordance with this agreement, except as otherwise permitted by the DIFC-LCIA Arbitration Rules.

يصدر قرار المحكم كتاباً باللغة الإنجليزية ويذكر أساس القرار الذي تم اتخاذه. لن يقوم المؤمن له بالطعن في ولن يسعى لمراجعة أي قرار تحكيم تم إصداره وفقاً لإجراءات التحكيم التي تتم وفقاً لهذه الاتفاقية، باستثناء ما تسمح به قواعد التحكيم الخاصة بمركز دبي المالي العالمي- محكمة لندن للتحكيم الدولي.

INDEMNITY AND SETTLEMENT

ضمان التعويض والتسوية

- 4.13 The Insurer has the right but not the duty to assume control, defence and settlement of any Claim or investigation. At any stage of a Claim the Insurer may choose to pay the Limit of Liability or any amount that remains following any earlier payment(s).
- 13-4 يحق للمؤمن لديه، دون أن يكون لزاماً عليه، تولي السيطرة والدفاع وتسوية أي مطالبة أو تحقيق. يجوز للمؤمن لديه، في أي مرحلة من مراحل المطالبة، أن يختار سداد حد المسؤولية أو أي مبلغ يظل مترصداً بعد احتساب أي دفعة (دفعات) سابقة.
- 4.14 The Insurer shall have the right to make an investigation it deems necessary including, without limitation, any investigation with respect to the Application and statements made in connection with the procurement of the policy and with respect to coverage.
- 14-4 يحق للمؤمن لديه إجراء أي تحقيق يراه ضرورياً، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي تحقيق يتعلق بالطلب والبيانات المقدمة فيما يتعلق بشراء الوثيقة وفيما يتعلق كذلك بالتغطية التأمينية.
- 4.15 With respect to any Claim under Section 1.1, if the Insured refuses to consent to a settlement the Insurer recommends and the claimant will accept, the Insured may continue the defence and investigation of that Claim. However, the further costs and expenses incurred will be paid by the Insured and the Insurer on a proportional basis, with 25% payable by the Insurer and 75% payable by the Insured.
- 15-4 فيما يتعلق بأي مطالبة بموجب القسم 1-1، في حال رفض المؤمن له الموافقة على التسوية التي يوصي بها المؤمن لديه وقبول المدعي، يجوز للمؤمن له مواصلة الدفاع والتحقيق في تلك المطالبة. ومع ذلك، سيتم سداد التكاليف والنفقات الإضافية المتكبدة من قبل المؤمن له والمؤمن لديه على أساس تناسبي، بحيث يسدد المؤمن لديه نسبة 25٪ منها ويتحمل المؤمن له نسبة 75٪.

APPLICATION

الطلب

4.16 By acceptance of this policy, all Insureds agree that the statements contained in the application, any application for insurance if this policy is a renewal, and any supplemental materials submitted with any such application(s) are their agreements and representations, which shall be deemed material to the risk assumed by the Insurer, and that this policy is issued in reliance upon such application(s) and materials.

16-4 بمجرد قبولهم لهذه الوثيقة، يقر جميع المؤمن لهم على أن البيانات الواردة في الطلب وأي طلب للتأمين إذا كانت هذه الوثيقة عبارة عن تجديد، وأن أي مواد تكميلية مقدمة مع أي من تلك الطلبات هي عبارة عن إقرارات صادرة عنهم وتعتبر جوهرية فيما يخص الذي وافق المؤمن لديه على تحمله ويقرون بأن هذه الوثيقة قد صدرت بناءً على تلك الطلبات والمواد المقدمة من المؤمن لهم.

USE OF FIREWALL, ANTI-VIRUS AND BACK UP OF DATA

استخدام جدران الحماية (الجدار الناري) وبرامج مكافحة الفيروسات والنسخ الاحتياطي للبيانات

4.17 It is a Condition Precedent to the liability of the Insurer that the Insured will deploy and maintain commercial grade anti-virus and firewall across the Insured's network.

17-4 يعتبر شرطاً مسبقاً لتتربب مسؤولية المؤمن لديه أن يلتزم المؤمن له بتنصيب والإبقاء على فعالية برنامج جدار الحماية ومكافحة الفيروسات من الدرجة التجارية عبر شبكة المؤمن له.

4.18 It is a Condition Precedent to the liability of the Insurer that the Insured, or the Insured's Cloud Service Provider, will back-up critical data at least every 7 days. Where such data is copied to portable media, such portable media will be secured off-site.

18-4 يعتبر شرطاً مسبقاً لتتربب مسؤولية المؤمن لديه أن يلتزم المؤمن له، أو مزود الخدمة السحابية لدى المؤمن له، بعمل نسخة احتياطية للبيانات الهامة على الأقل كل 7 أيام. عند نسخ هذه البيانات إلى الوسائط المحمولة، يتعين الإبقاء عليها في مكان آمن خارج الموقع.